Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA

Europska unija
Zajedno do fondova EU

EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI

Naručitelj / *Contracting Authority:*	JGL d.d.
Adresa / *Address*:	Svilno 20, 51000 Rijeka
OIB / *Identification / Registration Number*:	20950636972
Telefon / *Phone*:	+385 (0)51 660 700
URL:	www.jgl.hr
E-pošta / *E-mail*:	Jgl@jgl.hr

POSTUPAK NABAVE ZA OSOBE KOJI NISU OBVEZNICI ZAKONA O JAVNOJ NABAVI (NOJN)/
PROCUREMENT PROCEDURE FOR NON-PURCHASING ORGANISATIONS (NPO)

POZIV NA DOSTAVU PONUDE /
TENDER SUBMISSION INVITATION

Naziv nabave / Procurement title:

Nabava sustava za vertikalnu difuziju i programa za upravljanje sustavom	*Procurement of vertical diffusion systems and system management programs*

Evidencijski broj nabave / Number of procurement:

EV-13

Rijeka, 17. veljače 2022. godine / Rijeka, February 17th 2022.

Sadržaj / Content

Sadržaj / Content 2
1. Opći podaci / General Information 4
1.1. Podaci o Naručitelju / Contracting Authority 4
1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima / Contact person 4
1.3. Primjenjivi propisi u ovom postupku nabave / Applicable regulations in this procurement procedure 4
1.4. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora / Type of procurement procedure and Contract type 4
1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa / List of economic operators with whom the Contracting Authority is in a conflict of interest 5
1.6. Procijenjena vrijednost nabave / Estimated purchase value: 6
1.7. Početak postupka nabave / Start of the procurement procedure 6
1.8. Objašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponude / Additional information and modification of the tender submission invitation 6
2. Podaci o predmetu nabave / Subject of Procurement 7
2.1. Opis predmeta nabave / Description of the subject of procurement 7
2.2. Količina predmeta nabave / Quantity of the subject of procurement 8
2.3. Tehničke specifikacije / User Requirement Specification 9
2.4. Mjesto isporuke / Place of delivery 9
2.5. Rok isporuke / Delivery deadline 10
2.6. Opis i oznaka grupa predmeta nabave / Description and number of lots of subject of procurement 10
2.7. Evidencijski broj nabave / Procurement number 10
3. Osnove za isključenje gospodarskog subjekta / Grounds for obligatory exclusion of the Bidder 11
3.1. Osnove za obavezno isključenje Ponuditelja / Obligatory exclusion grounds of the Bidder . 11
4 Ponuda / Tender 12
4.1. Sadržaj ponude / Content of tender : 12
4.2. Izrada ponude/ Making of tender 13
4.3. Način podnošenja ponuda i rok za dostavu ponuda / Submission of tenders and deadline for submission of tenders 14
4.4. Alternativne ponude / Alternative tender (variant) 14
4.5. Cijena ponude / Determining tender prices 14
4.6. Rok valjanosti ponude/ Tender validity period 14

4.7. Pregled i ocjena ponude/ Examination and evaluation of tenders 15
4.8. Rok za donošenje Odluke o odabiru / Deadline for the adoption of the award decision..... 16
5 Minimalne tražene kompetencije ponuditelja / Minimum required Competencies of the Bidder:16
6 Oslanjanje na sposobnost drugih gospodarskih subjekata / *Reliance on the ability of other economic operators* 17
7 Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja / *Provisions relating to the association of bidders* 18
8 Odredbe koje se odnose na podugovaratelje / *Provisions relating to subcontractors*..... 19
9 Kriterij odabira / Selection Criteria 19
9.1. Kriteriji odabira / Selection criteria: 19
10 Sklapanje Ugovora / Terms of Contract 27
11 Jamstvo za povrat avansa / Advance Refund Guarantee 28
12 Ostale odredbe / Other Provisions..... 28
12.1. Rok, način i uvjeti plaćanja..... 28
13 Prilozi / Attachments: 29

1. Opći podaci / General Information

1.1. Podaci o Naručitelju / Contracting Authority

Naručitelj / *Contracting Authority:*[1]	JGL d.d.
Adresa / *Address:*	Svilno 20, 51000 Rijeka
OIB / *Identification / Registration Number:*	20950636972
Telefon / *Phone:*	+385 (0)51 660 700
URL:	www.jgl.hr
E-pošta / *E-mail:*	Jgl@jgl.hr

1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima / Contact person

Kontakt osoba/ *Contact person*	Jasmina Bukša
E-pošta/ *E-mail*	Jasmina.buksa@jgl.hr
Broj telefona / *Phone number*	+385 91 7271257

1.3. Primjenjivi propisi u ovom postupku nabave / Applicable regulations in this procurement procedure

Naručitelj nije obveznik Zakona o javnoj nabavi. Primjenjiv propis za provedbu postupka nabave je:
Prilog 3. – Pravila o provedbi postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi (dalje u tekstu: „Prilog 3“)

Naručitelj objavljuje Poziv na dostavu ponuda s pripadajućim prilozima na internetskoj stranici:
www.strukturnifondovi.hr

The Contracting Authority is not liable for the Public Procurement Act.
The applicable regulation for the of the procurement procedure is:
Attachment 3 – Rules of procurement procedures for non-purchasing organisations (later in text „Attachment 3“)

The Contracting Authority publishes invitation for submission of tender with related Attachments on the website:
www.strukturnifondovi.hr

1.4. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora / Type of procurement procedure and Contract type

Naručitelj primjenjuje postupak nabave „Poziv na dostavu ponude“ s obveznom objavom.
Vrsta ugovora je ugovor o nabavi robe.

Applied Procurement procedure is an “Tender submission invitation” with mandatory publication.

[1] IN THE FOLLOWING: „CA“

Type of the Contract is a Procurement Contract of goods.

1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa / List of economic operators with whom the Contracting Authority is in a conflict of interest

Gospodarski subjekti s kojima Naručitelj i s njim povezane osobe ne smiju sklapati ugovore o nabavi (u svojstvu ponuditelja, člana zajednice ponuditelja ili podugovaratelja):

Economic operators with whom the Contracting Authority and persons related to it may not conclude procurement contracts (as a bidder, a member of a consortium or subcontractors):

POPIS */ LIST*

1. ADRIALAB d.o.o., Pulac 4A, 51000, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 83405746484
2. GALENA d.o.o., Matije Gupca 12, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 03750454799
3. JADRAN - INFORMATIKA d.o.o., Tizianova 8, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 34962390348
4. PABLO d.o.o., Šarengradska 6, Hrvatska/Croatia OIB: 72785057136
5. PABLO ZADRAVSTVENA USTANOVA ZA LJEKARNIČKU DJELATNOST, Pulac 4a, Rijeka, OIB: 23197705042
6. LJEKARNA RIJEKA, Rijeka (Grad Rijeka), Camberieva 11, Hrvatska /Croatia, OIB: 05898857129
7. JADRAN LLC, Moskva, Rusija
8. FARMIS d.o.o. Sarajevo, BIH
9. JADRAN- GALENSKI LABORATORIJ d.o.o. Ljubljana, Slovenija
10. JGL d.o.o. Beograd Sopot, Srbija
11. JGL NORTH AMERICA LLC
12. KANAL RI d.o.o., Trg Riječke rezolucije 3, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 26219089758
13. CAPOBIANCO d.o.o., Barčićeva 4, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 80740504019
14. FEROTEHNA d.o.o., Kukuljanovo 312, Kukuljanovo, Hrvatska/Croatia, OIB: 34452690496
15. ZAJEDNIČKI ODVJETNIČKI URED MARKO I MAJA KUVAČ, Slaviše Vajnera Čiče 7/II, Rijeka, Hrvatska/Croatia
16. JADRIN d.o.o., Zanonova 1, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 24568471894
17. ECONOMICUS d.o.o., Vlade Bagata 4, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 85069682691
18. ODVJETNIČKI URED BOŽIĆ GROZDANA, Demetrova 4/1, Hrvatska/Croatia, OIB: 92483762962
19. Poslovne nekretnine, obrt za poslovanje nekretninama, Verdijeva 9, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 30323573974
20. Monumenta, obrt za istraživanje i eksperimentalni razvoj u prirodnim znanostima, Gornji Jugi 29d, Viškovo, Hrvatska/Croatia, OIB: 62355620326
21. VETERINARSKA AMBULANTA BENKOVAC, Rivine bb, Benkovac, Hrvatska/Croatia, OIB: 14220332177
22. SHARK LICRUS j.d.o.o., Derenčinova 18, Zagreb, Hrvatska, OIB: 63273048096
23. POLIKLINIKA PABLO, Matoševa 10, Solin, Hrvatska/Croatia, OIB: 37258777504
24. NATURA PHARMA d.o.o., Zavratnica 17, Zagreb, Hrvatska/Croatia, OIB: 57378444726

25. TEACHER TENA d.o.o., Pile III. 25, 10000, Zagreb, OIB: 09555766231
26. OFFLINE ONLINE j.d.o.o., Kralja Tomislava 48, 31500, Našice, OIB: 28157845890
27. SIRENA d.o.o., Dravska 56, 31500, Našice, OIB: 43812950515
28. AF d.o.o., Vrh Martinščice 100, 51221, Kostrena Sveta Lucija (Općina Kostrena), OIB: 08160998409
29. JGL PPH d.o.o. Rijeka, Svilno 20, 51000 Rijeka, OIB: 49466182567
30. ISA d.o.o., Mučići 46, 51213 Jurdani. OIB: 00365768166

1.6. Procijenjena vrijednost nabave / Estimated purchase value:

Procijenjena vrijednost nabave iznosi: 1.197.026,00 HRK bez PDV-a (protuvrijednosti u eurima na dan objave Poziva: 159.038,90 €)

Estimated value of the purchase is: 1.197.026,00 HRK without VAT (Equivalents in euros on the day of publication of Invitation: 159.038,90 €)

1.7. Početak postupka nabave / Start of the procurement procedure

Postupak nabave započinje objavljivanjem Poziva na dostavu ponuda na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr.

The procurement procedure begins with the publication of the Tender submission invitation on the website www.strukturnifondovi.hr.

Datum objave Poziva na dostavu ponuda je 17. veljače 2022. godine.

The date of publication of the Tender submission invitation is February 17th 2022.

1.8. Objašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponude / Additional information and modification of the tender submission invitation

Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati dodatne informacije, objašnjenja i izmjene vezane za Poziv na dostavu ponude, a Naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje na istim internetskim stranicama na kojima je dostupna i osnovna dokumentacija, bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva.

During the time open for tender submission, economic operators may request additional information, explanations and changes related to the Tender submission invitation, and the Contracting Authority will make the response available on the same website where the main documentation is available, without providing information about the applicant.

Sva pitanja vezana uz ovaj poziv mogu se postaviti isključivo elektroničkim putem, slanjem upita na adresu elektroničke pošte:

Jasmina.buksa@jgl.hr

All questions related to this Invitation can be posted only electronically, by sending an inquiry to the e-mail address:

Jasmina.buksa@jgl.hr

Ako se tijekom otvorenog roka za dostavu ponuda ukaže potreba za izmjenom

If during open deadline for submission of tender there is a need to amend the documentation of

dokumentacije poziva na dostavu ponuda, ista će biti transparentno i bez odgode objavljena.

Invitation for submission of tender, it will be published transparently and without delay.

Produljenje roka bit će razmjerno važnosti pojašnjenja te neće biti kraće od pet radnih dana. Naručitelj će na sve pravodobno zaprimljene zahtjeve odgovoriti najkasnije dva radna dana prije isteka roka za dostavu ponuda. Zahtjev za pojašnjenje ili izmjenu smatra se pravodobnim ako je dostavljen na navedenu adresu elektroničke pošte najkasnije tri radna dana prije isteka roka za dostavu ponuda.

The extension of the deadline will be proportionate to the importance of the clarification and will not be shorter than five working days. The Contracting Authority will respond to all timely requests no later than two working days before the deadline for submission of tenders. A request for clarification or amendment shall be considered timely if it is delivered to the specified e-mail address no later than three working days before the deadline for submission of tender.

2. Podaci o predmetu nabave / Subject of Procurement

2.1. Opis predmeta nabave / Description of the subject of procurement

JGL d.d. potpisnik je Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava za projekt „RINO SPREJ“ – Referentni broj: KK.01.2.1.02.0111 (u daljnjem tekstu: Projekt). Projekt je bio prijavljen na javni poziv za dostavu projektnih prijedloga „Povećanje razvoja novih proizvoda i usluga koji proizlaze iz aktivnosti istraživanja i razvoja - faza II.“ Provedba ovog postupka javne nabave dio je aktivnosti u realizaciji Projekta.

JGL d.d. is a signatory of the Grant Agreement for the project "RINO SPRAY" - Reference number: KK.01.2.1.02.0111 (hereinafter: the Project). The project was submitted to the public call for project proposals "Increasing the development of new products and services arising from research and development activities - phase II." Implementation of this public procurement procedure is part of the activities in the implementation of the project.

Predmet nabave je Sustav za vertikalnu difuziju (Franz ćelije) prikladan za ispitivanje polučvrstih oblika te oftalmičkih pripravaka i program za upravljanje sustavom za vertikalnu difuziju.

The subject of this procurement procedure is a System for vertical diffusion (VDS, Franz-cell) testing of semisolid forms and eye drops and Software for controlling vertical diffusion system.

Detaljni opis predmeta nabave je sadržan u tehničkim specifikacijama predmeta nabave koje se nalaze u Prilogu II ovog Poziva na dostavu ponude.

Detailed description of the subject of procurement is contained in User Requirement Specification for that can be found in Attachment II and are integral part of this Tender submission invitation.

2.2. Količina predmeta nabave / Quantity of the subject of procurement

Količina predmeta nabave definirana je u Troškovniku (Prilog III Poziva za podnošenje ponude).	*Quantity of the subject of procurement is defined in the bill of quantities (Attachment III of Tender submission invitation).*
Količine se moraju ponuditi sukladno traženom.	*Quantities must be tender ed as requested.*

2.3. Tehničke specifikacije / User Requirement Specification

Detaljne tehničke specifikacije (TS) predmeta nabave sadržane su u Prilogu II ovog Poziva na dostavu ponude.
Zahtjevi definirani TS predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđena roba mora zadovoljavati.

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama se ne smiju mijenjati od strane ponuditelja.

Kako bi se ponuda smatrala valjanom, ponuđeni predmet(i) nabave mora(ju) zadovoljiti sve što je traženo u obrascu/obrascima Tehničke specifikacije.

Naručitelj može prije odabira od ponuditelja zatražiti dostavu dokaza temeljem kojih će provjeriti jesu li ponuđene specifikacije u skladu s traženim, npr. pojašnjenje, izvadak iz kataloga, izjave o svojstvima, tehničkim listovima,... i slično.
Za sve proizvođače, brendove proizvoda, standarde, smjernice ili norme, specificirane u Prilogu II te pratećim dokumentima, vrijedi *„ili jednakovrijedno“*.
Dokaz o jednakovrijednosti ponuditelj daje u ponudi na način da usporedi tehničke karakteristike i preuzme odgovornost za istovjetnost tehničkih zahtjeva standarda, smjernica ili/i normi.

Svrha dokaza jednakovrijednosti je procijeniti imaju li ponuđeni predmeti propisana obilježja iz tehničke specifikacije.

Detailed User Requirement Specifications (URS) can be found in Attachment II and are an integral part of this Tender submission invitation.
Requirements of the URS represent minimum technical requirements for the tender ed good.

URS is not to be changed by a Bidder.

For a tender to be considered as compliant, tender ed subject(s) of procurement must meet all requirements presented in the URS.

Prior to the selection, the Contracting Authority may request from the Bidder the submission of evidence on the basis of which it will check whether the tender ed specifications are in accordance with the required, e.g. explanation, extract from a catalogue, declaration of performance, technical sheets... and so on.
For all manufacturers, product brands, standards, guidelines, or norms, specified in Attachment II and supporting documents, applies „or equivalent. “
Proof of equivalence is provided by the bidder in the tender by comparing, and taking responsibility, for the identity of the technical requirements of standards, guidelines and / or norms.
The purpose of the proof of equivalence is to evaluate whether the tender ed items have the same prescribed features.

2.4. Mjesto isporuke / Place of delivery

Za Naručitelja prihvatljivo mjesto isporuke je:

For the Contracting Authority, the eligible place of delivery is:

Sjedište Naručitelja / Contracting Authority's seat:
Adresa / Address: Svilno 20, Rijeka
Poštanski broj / Zip code: 51 000
Hrvatska / Croatia

Trošak isporuke i prijevoza robe mora biti uključen u ukupnu cijenu ponude.	*The cost of delivering and transportation of the goods must be included in total price of the tender.*

2.5. Rok isporuke / Delivery deadline

Rok za SAT[2] je 6 mjeseci nakon potpisa ugovora.	*Deadline for SAT is 6 months after signing the contract:*
Ponuditelj je dužan priložiti IQ/OQ/PQ dokumentaciju po zaprimljenoj narudžbi, a prije same instalacije instrumenta.	The bidder is required to provide IQ/OQ/PQ documentation after received purchase order, but before initial instrument installation.

IQ = *Installation qualification* / Kvalifikacija instalacije
OQ = *Operational qualification* / Kvalifikacija operacija
PQ = *Performance Qualification* / *Kvalifikacija rada*

2.6. Opis i oznaka grupa predmeta nabave / Description and number of lots of subject of procurement

Predmet nabave nije podijeljen na grupe.	*The subject of procurement is not divided in lots.*

2.7. Evidencijski broj nabave / Procurement number

EV-13

[2] SAT = *Site Acceptance Test* / Skupina testova za verifikaciju ispravnosti i funkcionalnosti isporučene opreme

3. Osnove za isključenje gospodarskog subjekta / Grounds for obligatory exclusion of the Bidder

3.1. Osnove za obavezno isključenje Ponuditelja / Obligatory exclusion grounds of the Bidder

Ponuditelj se isključuje iz postupka nabave

- ako je on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlouporaba položaja i ovlasti, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevara

- nije ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito

The Bidder will be excluded from the procurement procedure

- *if he or a person authorised by law to represent the bidder (a person who is a member of an administrative, management or supervisory body or has the power to represent, make decisions or supervise that economic operator) has been finally convicted of any of the following offences or for appropriate offences under the regulations of the state of the bidder's seat or the state of which the national is a person authorised by law to represent the bidder: participation in a criminal organisation, a criminal association, the commission of a criminal offence within a criminal association, association for the commission of criminal offences, terrorism or offences related to terrorist activities, money laundering or terrorist financing, child labour or other forms of trafficking in human beings, corruption, bribery in economic business, bribery in economic business, abuse in public procurement proceedings, abuse of office and authority, unlawful favouritism, bribery, bribery, influence peddder, bribery for influence pedding, abuse of office and authority, abuse of office of state power, illegal mediation, fraud, fraud*

zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države poslovnog nastana ponuditelja (ako oni nemaju poslovni nastan u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda plaćanja navedenih obveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 200 kuna

- ako je lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je NOJN naveo kao neophodne.

Kao dokaz da se ponuditelj ne nalazi u jednoj od navedenih situacija, Ponuditelj će u ponudi dostaviti potpisanu Izjavu osobe ovlaštene za zastupanje ponuditelja (Prilog IV.)

in economic business, tax or customs evasion, subsidy fraud

- *has not fulfilled the obligation to pay salaries to employees, to pay contributions to finance compulsory insurance (in particular health or pension) or to pay taxes in accordance with the regulations of the Republic of Croatia as the country in which the tenderer was established, in accordance with the regulations of the bidder's country of establishment (if they are not established in the Republic of Croatia), unless, in accordance with special rules, the payment of these obligations has been granted, and if the amount of the overdue and unpaid liabilities is not more than HRK 200*

- *if he misrepresented, presented or provided untrue information regarding the terms specified by the NOJN as necessary.*

As proof that the bidder is not in one of the above situations, the bidder shall submit with the tender a signed statement of the person authorized to represent the bidder ***(Attachment IV.).***

4 Ponuda / Tender

4.1. Sadržaj ponude / Content of tender :

I. popunjene tehničke specifikacije (Prilog II ovog Poziva na dostavu ponude)
II. popunjeni ponudbeni list (Prilog I ovog Poziva na dostavu ponude)

*I. A completed User Requirement Specification (**Attachment II** to this Tender submission invitation)*
*II. A completed tender sheet (**Attachment I** to this Tender submission invitation)*

III. popunjeni Troškovnik (Prilog III ovog Poziva na dostavu ponude)
IV. Ispunjena i potpisana Izjava (Prilog IV).
V. Dokaz o sposobnosti za obavljanje profesionalne djelatnosti
VI. Ispunjen Prilog V. (ako je primjenjivo)

*III. A completed Bill of quantities (**Attachment III** to this Tender submission invitation).*
*IV. Completed and signed statement **(Attachment IV)***
V. Proof of suitability to pursue the professional activity;
*VI. Completed **Attachment V.** (if applicable)*

4.2. Izrada ponude/ Making of tender

Ponuda se dostavlja na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. U slučaju dostave dokumenata na jeziku različitom od hrvatskog i engleskog jezika ili pismu različitom od latiničnog, ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod na hrvatski jezik ili engleski jezik.

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz Poziva na dostavu ponude te ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst Poziva na dostavu ponude.

Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu nadoknadu troškova izrade ponude.

Ponuda se izrađuje u .PDF formatu na način da čini cjelinu.

Dokumente tražene u ovom Pozivu na dostavu ponude, osim dokumenata koje ponuditelji dostavljaju na poziv Naručitelja do Odluke o odabiru, ponuditelj u svojoj ponudi može dostaviti u izvorniku, ovjerenoj ili neovjerenoj preslici.

Tekst poziva na hrvatskom jeziku i engleskom jeziku se smatra jednoznačnim. Ako postoje razlike, verzija na hrvatskom jeziku se smatra konačnom.

Tender is to be made in Croatian or English language and the Latin script. If any document is written in language other than Croatian or English or other than Latin script, an translation into Croatian or English language or Latin script must be attached.

When submitting a tender, a Bidder must comply with all the instructions and specifications contained within this Tender submission invitation. Bidder cannot amend or complement the text of this Tender submission invitation.

No costs incurred by the Bidder in preparing and submitting the tender are reimbursable. All such costs shall be borne by the Bidder.

The tender is drawn up in .PDF format in such a way to constitute an integral unit.

Documents required in this Tender submission invitation, except the ones which are to be submitted upon Contracting Authority's request until the adopting of the Award Decision, may be submitted in original, certified, or uncertified copy.

The text of the invitation in Croatian and English is considered unambiguous. If there are differences, the Croatian language version is considered final.

4.3. Način podnošenja ponuda i rok za dostavu ponuda / Submission of tenders and deadline for submission of tenders

Ponuda se u dostavlja elektronskom poštom najkasnije do 03. ožujka 2022 do 12:00 sati (CEST), na dolje navedeni e-mail:

Jasmina.Buksa@jgl.hr

*The tender has to be submitted until **March 3rd 2022. at 12:00 CEST**. to the following e-mail address:*

Jasmina.Buksa@jgl.hr

4.4. Alternativne ponude / Alternative tender (variant)

Alternativne ponude nisu dopuštene.

Alternative tender (variant) is not allowed.

4.5. Cijena ponude / Determining tender prices

Cijena ponude izražava se u eurima.
Cijena sadrži u sebi sve troškove i popuste.

Tender prices must be stated in EUR.
Price contains all costs and discounts.

Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o nabavi. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti za robu i usluge. Ponuditelj je u Troškovniku dužan ponuditi, tj. upisati jediničnu cijenu, porez na dodanu vrijednost i ukupnu cijenu s porezom na dodanu vrijednost za svaku stavku.
Ako je ponuditelj tvrtka izvan Republike Hrvatske ili ako ponuditelj nije obveznik poreza na dodanu vrijednost (PDV-a), na mjesto predviđeno za upis cijene ponude s PDV-a upisuje isti iznos koji je upisan na mjesto predviđeno za upis cijene ponude bez PDV-a, a mjesto za upis iznosa PDV-a ostavlja se prazno.

Price in the tender is fixed and may not be amended in the period of Contract duration. Tender price without Value Added Tax (VAT) must include all costs and discounts for goods and services.
In the Financial part of the tender, Bidders must state unit prices, VAT, and total price with VAT, for each item.
If the Bidder is registered outside of the Republic of Croatia or is not subject to VAT, in the boxes intended for the insertion of the tender price with VAT included, the Bidders should insert the equivalent number as indicated in the boxes for the tender price without VAT, whilst the place intended for inserting VAT amount remains empty.

4.6. Rok valjanosti ponude/ Tender validity period

Ponuda mora biti valjana 60 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti mogu biti odbijene. Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj može tražiti od ponuditelja produženje roka valjanosti ponude sukladno tom produženom roku.

Tender validity period shall be minimum 60 days from the deadline for submission of tenders. Tenders not satisfying mentioned criterion can be rejected.
If the period of validity expires, the Contracting Authority reserves the right to require Bidder's

extension of the tender validity period in accordance with the extended deadline.

4.7. Pregled i ocjena ponude/ Examination and evaluation of tenders

Otvaranje ponuda nije javno i održat će se po isteku roka za dostavu ponuda u prostorijama Naručitelja.
Nakon isteka roka za podnošenje ponuda, Naručitelj pregledava i ocjenjuje sadržaj dostavljenih ponuda s obzirom na kriterije definirane u pozivu na dostavu ponuda.

Ako su traženi podaci ili dokumentacija koju je Ponuditelj trebao dostaviti, nepotpuni ili pogrešni, ako se čini da dio nedostaje, ili ako nedostaju određeni dokumenti, Naručitelj može, poštujući načela jednakog postupanja i transparentnosti, zatražiti od relevantnih ponuditelja dopuniti, razjasniti, popuniti ili dostaviti potrebnu dokumentaciju u razumnom roku ne kraćem od pet kalendarskih dana.
Ova radnja ne smije dovesti do pregovora oko kriterija za odabir ponude ili ponuđenog predmeta nabave i rezultirati izmjenom ponude.

Naručitelj je obvezan na osnovi rezultata pregleda i ocjene ponuda temelju ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja nije cjelovita (ne sadrži sve Pozivom dostavu ponude propisane obvezne elemente,
- ponuda koja nije u skladu s odredbama Poziva na dostavu ponude
- ponudu u kojoj cijena nije prikazana u apsolutnom iznosu,
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke
- odnosno nejasnoće ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive,

Tender opening will not be held public, and it will take place right after expiry of the deadline for submission of the tender in Contracting Authority's premises.
After the deadline for submission of tenders, the Contracting Authority examines and evaluates the content of the submitted tenders regarding the criteria defined in the Tender submission invitation.
If the required information or if the documentation that should have been submitted by the Bidder is incomplete or erroneous or appears to be missing or if certain documents are missing, the Contracting Authority may, respecting the principles of equal treatment and transparency, request the relevant Bidders to supplement, clarify, complete, or submit necessary documentation within a reasonable period of not less than five calendar days.
This action must not lead to negotiation regarding the criterion for selection of the tender or the tender ed subject of procurement and may not result in a change of the tender.

Based on the tender evaluation, the Contracting Authority is obligated to reject:

- *a tender that is not complete (it does not contain all the obligatory elements prescribed by the Tender submission invitation,*
- *a tender that does not comply with the provisions of the Tender submission invitation,*
- *a tender in which the price is not shown in absolute amount,*
- *a tender that contains errors, shortcomings*
- *or ambiguities if errors, shortcomings, or ambiguities are not remediable,*

- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s ovim pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća	- *a tender in which the clarification or completion in accordance with these provisions does not remove the error, deficiency, or ambiguity*
- ponudu za koju ponuditelj u pisanom obliku nije prihvatio ispravak pogreške u izračunu	- *a tender for which the bidder has not accepted a correction of the calculation error in writing*
Naručitelj je u mogućnosti isključiti ponuditelja samo ako nisu ispunjeni uvjeti iz poziva za podnošenje ponude.	*Contracting Authority is in ability to exclude the Bidder only if the conditions from the Tender submission invitation are not fulfilled.*

4.8. Rok za donošenje Odluke o odabiru / Deadline for the adoption of the award decision

Naručitelj će Odluku o odabiru donijeti u roku od 45 radnih dana od isteka roka za podnošenje ponuda.	*The Contracting Authority shall adopt the Award Decision within 45 working days from the date of deadline for submission of tenders.*
Naručitelj će objaviti odluku o odabiru o odabranom ponuditelju i ukupnoj vrijednosti odabrane ponude na istom mjestu gdje je objavljen poziv na dostavu ponuda (www.strukturnifondovi.hr)	*The Contracting Authority will announce the selection decision on the selected Bidder and the total value of the selected tender at the same place where the invitation to tender was published (www.strukturnifondovi.hr)*

5 Minimalne tražene kompetencije ponuditelja / Minimum required Competencies of the Bidder:

Da bi se utvrdili uvjeti i zahtjevi za izvršenje ugovora, potencijalni Ponuditelji dužni su u svoju ponudu priložiti dokaze koji dokazuju:	*In order to determine conditions and requirements for execution of the contract, potential Bidders are obligated to enclose proofs in their tender which prove:*
1. Sposobnost za obavljanje profesionalne djelatnosti: Ponuditelj mora dokazati svoj upis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar u državi njegovog poslovnog nastana. Upis u registar dokazuje se odgovarajućim izvatkom ili potvrdom.	*1. Suitability to pursue the professional activity;* *The Bidder must prove its enrolment into court, craft or other appropriate register in one of the professional or trade registers kept in their state of establishment.* *Enrolment in the register is proven by the appropriate extract or certificate.*

6 Oslanjanje na sposobnost drugih gospodarskih subjekata / *Reliance on the ability of other economic operators*

Ponuditelj se može u postupku nabave radi dokazivanja ispunjavanja kriterija za odabir gospodarskog subjekta, koji se odnosi na tehničku i stručnu sposobnost, osloniti na sposobnost drugih subjekata, bez obzira na pravnu prirodu njihova međusobnog odnosa.

Bidder may rely on the ability of other entities, regardless of the legal nature of their relationship, to demonstrate compliance with the technical and professional capacity selection criteria.

Ponuditelj se može u postupku nabave osloniti na sposobnost drugih subjekata radi dokazivanja ispunjavanja kriterija koji su vezani uz obrazovne i stručne kvalifikacije ili uz relevantno stručno iskustvo, samo ako će ti subjekti pružati usluge za koje se ta sposobnost traži.

Bidder may rely on the ability of other entities in the procurement process to demonstrate compliance with criteria related to educational and professional qualifications or relevant professional experience, only if those entities will provide the services for which this capability is required.

Ako se ponuditelj oslanja na sposobnost drugih subjekata mora dokazati Naručitelju da će imati na raspolaganju potrebne resurse za izvršenje ugovora, primjerice prihvaćanjem obveze drugih subjekata da će te resurse staviti na raspolaganje ponuditelju.

If the bidder relies on the ability of other entities, it must prove to the CA that they will have at their disposal the necessary means to perform the contract, for example by acceptance obligations of other entities to make those resources available to the bidder.

U slučaju oslanjanja na sposobnost drugih subjekata ponuditelj koji je dostavio ekonomski najpovoljniju ponudu dostavlja Izjavu o stavljanju resursa na raspolaganje.

In the case of reliance on the capacity of other entities, the bidder that provided the most economically advantageous tender shall submitte the Statement on making resources available.

Izjava o stavljanju resursa na raspolaganje mora minimalno sadržavati:
-naziv i sjedište gospodarskog subjekta koji ustupa resurse te naziv i sjedište ponuditelja kojem ustupa resurse,
-jasno i točno navedene resurse koje stavlja na raspolaganje te način na koji se stavljaju na raspolaganje u svrhu izvršenja ugovora,
-potpis ovlaštene osobe gospodarskog subjekta koji stavlja resurse na raspolaganje.

The statement on making resources available must contain at least:
- name and seat of the economic entity providing the resources and name and seat of the bidder where resources flow,
- clearly and precisely stated resources that it makes available and the way in which they are made available available for the purpose of performing the contract,
- signature of the authorized person of the economic operator making the resources available.

7 Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja / *Provisions relating to the association of bidders*

Zajednica ponuditelja (fizičke ili pravne osobe, uključujući podružnice ili javna tijela ili zajednice tih osoba ili tijela) je svako privremeno udruživanje gospodarskih subjekata koje na tržištu nudi, isporuku robe ili pružanje usluga.

Naručitelj ne smije zahtijevati da zajednica gospodarskih subjekata ima određeni pravni oblik u trenutku dostave ponude.
Naručitelj neće zahtijevati da zajednica ponuditelja ima određeni pravni oblik nakon sklapanja ugovora u mjeri u kojoj je to nužno za uredno izvršenje tog ugovora (npr. međusobni sporazum, ugovor o poslovnoj suradnji ili slično).

Zajednica ponuditelja može se osloniti na sposobnost članova zajednice ili drugih subjekata.

Naručitelj neposredno plaća svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio ugovora koji je on izvršio, ako zajednica ponuditelja ne odredi drugačije.

U ponudi zajednice ponuditelja mora biti navedeno koji će dio ugovora (predmet, količina, vrijednost i postotni dio) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja.

U slučaju zajednice ponuditelja svaki član zajednice ponuditelja mora pojedinačno dokazati da:
-nije u jednoj od situacija zbog koje se gospodarski subjekt isključuje iz postupka nabave (osnove za isključenje) – točka 3.1.
-sposobnost za obavljanje profesionalne djelatnosti

te zajednički dokazati da:
-ispunjavaju tražene kriterije za kvalitativni odabir gospodarskog subjekta (dokaze

An association of bidders (natural or legal persons, including branches or public bodies or communities of such persons or bodies) is any temporary association of economic operators it offers on the market, the supply of goods or the provision of services.

The contracting authority may not require the association of bidders to have a certain legal form at the time of submission of the tender.
The Contracting Authority will not require that the association of bidders have a certain legal form after the conclusion of the contract to the extent necessary for the proper performance of the contract (eg mutual agreement, business cooperation agreement or similar).

The association of bidders can rely on the ability of association members or others subjects.

The contracting authority shall pay directly to each member of the association for that part of the contract which he has executed, unless the association determines otherwise.

The tender of the association of bidders must state which part of the contract (subject, quantity, value and percentage) to be performed by an individual member of the association of bidders.

In the case of a association, each member of the association must individually prove that:
- not in one of the situations due to which the economic entity is excluded from the procurement procedure (grounds for exclusion) - item 3.1.
- suitability to pursue the professional activity

and jointly prove that:

sposobnosti – osim sposobnosti za obavljanje profesionalne djelatnosti)

U slučaju Zajednice gospodarskih subjekata, ponuditelj u ponudi dostavlja ispunjeni **Prilog Ia – Ponudbeni list - Dodatak 1.**

- meet the required criteria for qualitative selection of the economic entity (evidence of ability - except the suitability to pursue the professional activity)

*In the case of the association of bidders, the bidder shall submit the completed **Attachment Ia - Tender Sheet - Annex 1.***

8 Odredbe koje se odnose na podugovaratelje / *Provisions relating to subcontractors*

Podugovaratelj je gospodarski subjekt koji za ugovaratelja isporučuje robu ili pruža usluge koji su neposredno povezani s predmetom nabave.

Ponuditelj koji namjerava dati dio ugovora o nabavi u podugovor obvezan je u ponudi:
-navesti koji dio ugovora namjerava dati u podugovor (predmet ili količina, vrijednost ili postotni udio),
-navesti podatke o podugovarateljima (naziv ili tvrtka, sjedište, OIB ili nacionalni identifikacijski broj, broj računa, zakonski zastupnici podugovaratelja),

U slučaju kada ponuditelj ima podugovaratelje, u ponudi dostavlja ispunjeni **Prilog Ib – Ponudbeni list - Dodatak II.**

A subcontractor is an economic operator who supplies goods or services to the contractor that are directly related to the subject of the procurement.

The bidder who intends to subcontract part of the procurement contract is obliged to offer:
- state which part of the contract he intends to subcontract (object or quantity, value or percentage),
- provide information on subcontractors (name or company, registered office, registration number or national identification number, account number, legal representatives of subcontractors),

*In case the bidder has subcontractors, it shall submit the completed **Attachment Ib - Tender Sheet - Annex II**.*

9 Kriterij odabira / Selection Criteria

9.1. Kriteriji odabira / Selection criteria:

Kriterij za odabir ponuda za je <u>ekonomski najpovoljnija ponuda</u>. **Odabir ekonomski najpovoljnije ponude izvršit će se usporedbom navedene cijene ponude i dodatnih kriterija odabira putem formula.** **Ekonomski najpovoljnija ponuda je ona koja, nakon bodovanja, postigne najveći broj**	*The criterion for selection of tender is the <u>most economically advantageous tender.</u>* *The selection of the most economically advantageous tender will be done by comparing the stated tender price and additional selection criteria through formulas.* *The most economically advantageous tender is the one that after scoring achieves the highest number*

bodova među valjanim ponudama. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriterijima odabira, Naručitelj će odabrati ranije primljenu ponudu. Ako Ponuditelj podnese izmjene i / ili dopune ponude, vrijeme isporuke najnovije verzije ponude smatrat će se vremenom isporuke. Ukupan, maksimalni broj bodova koji ponuda može ostvariti je 100,00.	*of points among the valid tender s. If two or more valid tender s are equally ranked according to the selection criteria, the Contracting Authority (CA further) shall select the tender received earlier.* *If Bidder submits modifications and/or amendments to the tender, time of delivery of the latest version of the tender will be considered as the time of delivery.* *The maximum total number of points that the tender can receive is 100.00.*
Pri odabiru ekonomski najpovoljnije ponude, Naručitelj će koristiti sljedeće kriterije: a) Ukupna cijena (najviše 70,00 bodova) - relativna važnost: 70,00% b) Dodatne tehničke karakteristike (najviše 30,00 bodova) – relativna važnost 30,00% Ukupan maksimalni zbroj bodova u ponudi (d) je 100,00. (d) 100,00 = a (70,00) + b (30,00)	*When selecting the most economically advantageous tender, the CA will use the following criteria:* *a) Total price (maximum 70,00 points) - relative importance: 70,00 %* *b) Additional technical characteristics (maximum 30.00 points) – relative importance 30.00%* ***The maximum total sum of points of the tender (d) is 100,00.*** (d) 100,00 = a (70,00) + b (30,00)
Metodologija za ocjenu ponuda koju će Naručitelj primijeniti je sljedeća: *a) <u>Ukupna cijena (najviše 70,00 bodova)</u>* Naručitelj određuje ukupnu cijenu za grupu II iz ponude kao jedan od kriterija. Ponuda s najnižom ukupnom cijenom bez PDV-a (C_{min}) dobit će najviših 70,00 bodova. Bodovi (B_p) za pojedinačnu ponudu (C_p) izračunavaju se pomoću sljedeće formule, zaokružujući rezultate na dvije decimale: $B_p = C_{min}/C_p \times 70,00$ B_p = broj bodova koje je ponuda dobila za ponuđenu cijenu bez PDV-a C_{min} = najniža cijena ponuđena u postupku nabave C_p = ponuđena cijena koja se procjenjuje	*The methodology for evaluation of tender s that the CA will apply is as follows:* ***a) <u>Total price (maximum 70,00 points)</u>*** *The CA determines total price of the tender for Lot II as one of criteria. The tender with the lowest total price without VAT (C_{min}) will be awarded a maximum of 70,00 points.* *Points (B_p) for an individual tender (C_p) are calculated using the following formula, rounding the results to two decimal places:* $B_p = C_{min}/C_p \times 70,00$ *B_p = number of points that the tender received for the price tender ed without VAT*

70,00 = maksimalan broj bodova koji se ponuditelju može dodijeliti po ovom kriteriju	*C_{min} = lowest price tender ed in the procurement procedure* *C_p = tender ed price that is evaluated* *70,00 = maximum number of points awarded to the Bidder for this criterion*
b) Dodatne tehničke karakteristike (najviše 30,00 bodova) – relativna važnost 30,00%	*b) Additional technical characteristics (maximum 30.00 points) – relative importance 30.00%*
Naručitelj kao necjenovni kriterij određuje dodatne tehničke karakteristike. U svrhu ocjenjivanja ponude prema ovom kriteriju, Ponuditelj ispunjava - Prilog V.	*The CA determines as a non-price criterion additional technical characteristics. For the purpose of evaluating the tender according to this criterion, the Bidder fills up - Attachment V.*
U Prilogu II - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke specifikacije koje u stupcu *„Vrsta“* imaju oznaku - 3 nisu obvezne za ponuditi, ali ukoliko su ponuđene, bodovat će se prema nižoj tablici.	*In Attachment II - URS, the CA has determined the minimum technical characteristics for the procurement subject.* *Technical specifications that have a label in the "**Type**" column - 3 are not mandatory to offer, but if offered, they will be scored according to the table below:*

	r.br./ *No.*	Točka TS-a na koju se dodatno bodovanje odnosi./ *URS No. to which additional points apply*	Tražena specifikacija / *Required Specification* Opis/*Description*	Ponuda odgovara traženoj specifikaciji / *The offer meets required specification*	Bodovi / *Points*	
	1.	U Prilogu II - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke specifikacije u poglavlju 3., ID 3.23. nisu obvezne za ponuditi, ali ukoliko su ponuđene, bodovat će se prema kriterijima odabira. Ponudi koja nudi traženo u ID 3.23. dodijelit će se 2,50 boda. *9.1.1.1*	Različiti tipovi sintetskih membrana (npr. *mixed cellulose ester, regenerated cellulose, cellulose acetate, nylon, silicone i PVDF*, promjera 25 mm , debljine 0,1-1mm i veličine pora 0,2µm - 0,45µm, (100 kom od svake vrste filtera)).	NE	*0,00 bodova*	
				DA	*3,00 boda*	
		In Attachment II - URS, the CA has determined the minimum technical characteristics for the procurement subject. URS in Section 3., ID 3.23. are not mandatory to offer but will be scored according to the selection criteria. An offer that meets the required condition in ID 3.23. will be awarded a maximum of 2.50 points.	*Different types of synthetic membranes (e.g., mixed cellulose ester, regenerated cellulose, cellulose acetate, nylon, silicone and PVDF with a diameter of 25mm, thickness 0,1-1mm and pore size 0,2*µm- *0,45µm, (100 pcs of each type)).*	*NO*	*0,00 points*	
				YES	*3,00 points*	
	2.	U Prilogu II - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke specifikacije u poglavlju 3., ID 3.24. nisu obvezne za ponuditi, ali ukoliko su ponuđene, bodovat će se prema kriterijima odabira. Ponudi koja nudi traženo u ID 3.24. dodijelit će se 2,50 boda.	Rezervna sonda za uzorkovanje (1kom).	NE	*0,00 bodova*	
				DA	*2,00 boda*	
		In Attachment II - URS, the CA has determined the minimum technical characteristics for the	*Spare sampling probe (1 pc).*	*NO*	*0,00 points*	

		procurement subject. URS in Section 3., ID 3.24. are not mandatory to offer but will be scored according to the selection criteria. An offer that meets the required condition in ID 3.24. will be awarded a maximum of 2.50 points. *9.1.1.2*		*YES*	*2,00 points*	
	3.	U Prilogu II - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke specifikacije u poglavlju 3., ID 3.25. nisu obvezne za ponuditi, ali ukoliko su ponuđene, bodovat će se prema kriterijima odabira. Ponudi koja nudi traženo u ID 3.25. dodijelit će se 2,50 boda. *9.1.1.3*	Rezervni poklopci protiv hlapljenja za cijevi za uzorkovanje na receptorskoj komori ćelije (100 kom).	NE	*0,00 bodova*	
				DA	*2,00 boda*	
		In Attachment II - URS, the CA has determined the minimum technical characteristics for the procurement subject. URS in Section 3., ID 3.25. are not mandatory to offer but will be scored according to the selection criteria. An offer that meets the required condition in ID 3.25. will be awarded a maximum of 2.50 points.	*Spare evaporation caps for the sampling tubes of the diffusion cells (100 pcs).*	*NO*	*0,00 points*	
				YES	*2,00 points*	
	4.	U Prilogu II - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke specifikacije u poglavlju 3., ID 3.26. nisu obvezne za ponuditi, ali ukoliko su ponuđene, bodovat će se prema kriterijima odabira. Ponudi koja nudi traženo u ID 3.26. dodijelit će se 2,50 boda.	Rezervne cijevi pumpe za medij (1 set).	NE	*0,00 bodova*	
				DA	*2,00 boda*	

		In Attachment II - URS, the CA has determined the minimum technical characteristics for the procurement subject. URS in Section 3., ID 3.26. are not mandatory to offer but will be scored according to the selection criteria. An offer that meets the required condition in ID 3.26. will be awarded a maximum of 2.50 points. *9.1.1.4*	*Spare tubing kit for the peristaltic pump (1 set).*	*NO*	*0,00 points*
				YES	*2,00 points*
	5.	U Prilogu II - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke specifikacije u poglavlju 3., ID 3.27. nisu obvezne za ponuditi, ali ukoliko su ponuđene, bodovat će se prema kriterijima odabira. Ponudi koja nudi traženo u ID 3.27. dodijelit će se 2,50 boda. *9.1.1.5*	Rezervna boca za medij, (2kom).	NE	*0,00 bodova*
				DA	*3,00 boda*
		In Attachment II - URS, the CA has determined the minimum technical characteristics for the procurement subject. URS in Section 3., ID 3.27. are not mandatory to offer but will be scored according to the selection criteria. An offer that meets the required condition in ID 3.27. will be awarded a maximum of 2.50 points. *9.1.1.6*	*Spare bottle for medium, (2pcs).*	*NO*	*0,00 points*
				YES	*3,00 points*
	6.	U Prilogu II - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke specifikacije u poglavlju 3., ID 3.28. nisu obvezne za ponuditi, ali ukoliko su ponuđene, bodovat će se prema kriterijima odabira. Ponudi koja nudi traženo u ID 3.28. dodijelit će se 2,50 boda. *9.1.1.7*	Transportni pladanj za setove ćelija različitih dimenzija (1 kom za svaku od 3 dimenzije ćelija).	NE	*0,00 bodova*
				DA	*2,00 boda*

		In Attachment II - URS, the CA has determined the minimum technical characteristics for the procurement subject. URS in Section 3., ID 3.28. are not mandatory to offer but will be scored according to the selection criteria. An offer that meets the required condition in ID 3.28. will be awarded a maximum of 2.50 points. *9.1.1.8*	*Transport trays for 6-piece sets of cells of different dimensions (1 pc for each dimension).*	*NO*	*0,00 points*
				YES	*2,00 points*
	7.	U Prilogu II - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke specifikacije u poglavlju 3., ID 3.29. nisu obvezne za ponuditi, ali ukoliko su ponuđene, bodovat će se prema kriterijima odabira. Ponudi koja nudi traženo u ID 3.29. dodijelit će se 2,50 boda. *9.1.1.9*	Kutije za pohranu setova ćelija različitih dimenzija (1 kom za svaku od 3 dimenzije ćelija).	NE	*0,00 bodova*
				DA	*2,00 boda*
		In Attachment II - URS, the CA has determined the minimum technical characteristics for the procurement subject. URS in Section 3., ID 3.29. are not mandatory to offer but will be scored according to the selection criteria. An offer that meets the required condition in ID 3.29. will be awarded a maximum of 2.50 points. *9.1.1.10*	*Storage boxes for 6-piece sets of cells of three different dimensions (1 pc for each dimension).*	*NO*	*0,00 points*
				YES	*2,00 points*
	8.	U Prilogu II - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke specifikacije u poglavlju 3., ID 3.35. nisu obvezne za ponuditi, ali ukoliko su ponuđene, bodovat će se prema kriterijima odabira. Ponudi koja nudi traženo u ID 3.35. dodijelit će se 2,50 boda.	Sustav podržava Autentifikacijski proces koji podržava LDAP konekciju.	NE	*0,00 bodova*
				DA	*2,00 boda*
		In Attachment II - URS, the CA has determined the		*NO*	*0,00 points*

		minimum technical characteristics for the procurement subject. URS in Section 3., ID 3.35. are not mandatory to offer but will be scored according to the selection criteria. An offer that meets the required condition in ID 3.35. will be awarded a maximum of 2.50 points. *9.1.1.11*	*The system supports LDAP authentification engine.*	*YES*	*2,00 points*
	9.	U Prilogu II - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke specifikacije u poglavlju 3., ID 3.45. nisu obvezne za ponuditi, ali ukoliko su ponuđene, bodovat će se prema kriterijima odabira. Ponudi koja nudi traženo u ID 3.45. dodijelit će se 10 bodova.	Sustav ima mogućnost izrade digitalnog izvješća o revizijskom tragu koje bi recenzent mogao digitalno potpisati i digitalno pohraniti u bazu podataka..	NE	*0,00 bodova*
				DA	*10,00 bodova*
		In Attachment II - URS, the CA has determined the minimum technical characteristics for the procurement subject. URS in Section 3., ID 3.45. are not mandatory to offer but will be scored according to the selection criteria. An offer that meets the required condition in ID 3.45. will be awarded a maximum of 2.50 points. *9.1.1.12*	*System should be able to create digital audit trail report which can be signed digitally by reviewer and stored digitally in database.*	*NO*	*0,00 points*
				YES	*10,00 points*
	10.	U Prilogu II - Tehničke specifikacije, Naručitelj je utvrdio minimalne tehničke karakteristike za predmet nabave. Tehničke specifikacije u poglavlju 3., ID 3.47. nisu obvezne za ponuditi, ali ukoliko su ponuđene, bodovat će se prema kriterijima odabira. Ponudi koja nudi traženo u ID 3.47. dodijelit će se 2,50 boda.	Ponuditelj može dostaviti FS dokumentaciju. Prije potpisivanja ugovora. Poželjno u digitalnom obliku.		*0,00 bodova*
					2,00 boda
		In Attachment II - URS, the CA has determined the	*The bidder can provide FS documentation. Before*	*NO*	*0,00 points*

		minimum technical characteristics for the procurement subject. URS in Section 3., ID 3.47. are not mandatory to offer but will be scored according to the selection criteria. An offer that meets the required condition in ID 3.47. will be awarded a maximum of 2.50 points. *9.1.1.13*	*contract signing. Preferably in electronic format.*	*YES*	*2,00 points*	

10 Sklapanje Ugovora / Terms of Contract

Naručitelj će, ukoliko je Odluka o Odabiru donesena, s odabranim ponuditeljem za bez odgode sklopiti Ugovor o nabavi. Ugovor mora biti u skladu s uvjetima određenima u ovom postupku nabave i odabranom ponudom.

Ugovor o nabavi sadržava najmanje sljedeće podatke:

- naziv, adresa, OIB (ID ako je primjenjivo), adresa elektroničke pošte Naručitelja i odabranog ponuditelja,
- opis predmeta nabave,
- podatke o iznosu ugovora koji mora jasno proizlaziti iz odabrane ponude
- vrijeme isporuke robe
- uvjete plaćanja
- uvjete i opseg redovnog održavanja

If the Decision on Selection has been made, the Contracting Authority shall enter a Procurement contract with the selected without delay. The contract must comply with the conditions set out in this procurement procedure and the selected tender.

The procurement contract shall contain at least the follo50

g information:

- *name, address, PIN (ID if applicable), e-mail address of the Contracting Authority and the selected bidder,*
- *description of the subject of procurement,*
- *Information on the contracted amount, which must clearly follow from the selected tender*
- *time of delivery of goods*
- *terms of payment*
- *conditions and scope of regular maintenance*

11 Jamstvo za povrat avansa / Advance Refund Guarantee

Odabrani ponuditelj je obvezan najkasnije u roku od 30 (trideset) dana od dana sklapanja Ugovora dostaviti Naručitelju jamstvo za povrat avansa u obliku neopozive, bezuvjetne, na prvi poziv i bez prigovora bankarske garancije u visini danog avansa kao jamstvo za povrat avansa.

The selected bidder is obliged to submit to the Contracting Authority a guarantee for the return of the advance in the form of an irrevocable, unconditional, on the first call and without objection bank guarantee in the amount of the given advance as a guarantee for the return of the advance no later than 30 (thirty) days from the day of concluding the Contract.

Jamstvo mora vrijediti cijelo vrijeme trajanja ugovora.

The guarantee must be valid for the entire duration of the contract.

Pretpostavka za isplatu avanasa je dostava jamstva Naručitelju.

The precondition for the payment of the advance is the delivery of the guarantee to the Contracting Authority.

Neiskorišteno jamstvo će biti vraćeno Isporučitelju po isteku njegova važenja.

An unused guarantee will be returned to the selected bidder upon its expiration.

12 Ostale odredbe / Other Provisions

12.1. Rok, način i uvjeti plaćanja

Naručitelj će plaćanje izvršiti u skladu sa stavkama troškovniku, u roku od 45 dana od dana zaprimanja računa.

The Contracting Authority will make the payment in accordance with the items in the bill of quantities, within 45 days from the date of receipt of the invoice.

Naručitelj će plaćanja izvršiti na sljedeći način:

- Uvjeti i rokovi plaćanja:
  - avans 25 % uz bankovnu garanciju - plativo najkasnije 30 dana od potpisivanja ugovora i prihvaćanja bankarske garancije od strane Naručitelja
  - 1. rata 75% - plativo u roku od 60 dana od zaprimanja računa za uspješno završen SAT-a

The Contracting Authority shall make payments as follows:

- *Terms and conditions of payment:*
  - *advance 25% with a bank guarantee - payable no later than 30 days from the Contract signing and acceptance of the bank guarantee by the Contracting Authority.*
  - *1st instalment 75% - payable 60 days from receipt of invoice for successfully completed SAT*

Osnova za izdavanje računa je Zapisnik o uspješnom obavljenom SAT-u kojeg potpisuju predstavnici Naručitelja i odabranog ponuditelja.	*The basis for issuing the invoice is the Minute on the successful completion of the SAT signed by the representatives of the CA and the selected bidder.*

13 Prilozi / Attachments:

- Prilog I – Ponudbeni list / *Attachment I. – Tender Sheet*
- Prilog II – Tehničke specifikacije / *Attachment II - User Requirement Specification*
- Prilog III – Troškovnik / *Attachment III – Bill of quantities*
- Prilog IV – Izjava o nekažnjavanju / *Attachment IV - Statement of impunity*
- Prilog V – Necjenovni kriterij odabira / *Attachment V - Non-price selection criteria*